Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e Januari 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling :

1° van het minimumaantal leerlingen dat de door private personen tot stand gebrachte inrichtingen voor normaalonderwijs moeten tellen om van Staatswege te kunnen worden gesubsidieerd;

2° van de wijze waarop de aan die inrichtingen verleende staatstoelagen worden berekend", heeft de 30e Januari 1956 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 27 janvier 1956, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant :

1° le nombre minimum d'élèves que les établissements d'enseignement normal organisés par des personnes privées doivent compter pour pouvoir être subventionnés par l'Etat;

2° le mode de calcul des subventions de l'Etat aux mêmes établissements", a donné le 30 janvier 1956 l'avis suivant :

Het ontwerp houdt rekening met het advies door de Raad van State op 16 December 1955 onder nr 4994/1 gegeven en geeft slechts aanleiding tot volgende opmerkinge

In artikel 9, eerste lid, zouden de woorden "krachtens artikel 2 van dit besluit" beter weggelaten worden. Zij zijn niet alleen overbodig, maar ook misleidend aangezien in artikel 2 slechts sprake is van één der talrijke voorwaarden waaraan de inrichtingen moeten voldoen om toelagen te kunnen ontvangen.

Artikel 9, tweede lid, ware beter gesteld als volgt :

"Wanneer nochtans het totaal aantal leerlinger die in zodanige inrichting de cursussen volgen van de lagere of de hogere graad van het middelbaar onderwijs, var de drie leerjaren ener normaalschool voor bewaarschool-onderwijzeressen, van de vier leerjaren ener lagere normaalschool of van de twee leerjaren ener middelbare normaalschool, ten minste 700 bedraagt, dan kan een tweede directeurstoelage verleend worden".

Het laatste lid van artikel 11 zou nauwkeuriger als volgt kunnen worden gesteld :

"Bovenstaande bepalingen zijn niet meer van toepassing op de inrichtingen die, na de toelagen te hebben genoten welke aan de in artikel 2 bedoelde inrichtingen worden verleend, de bij dat artikel vereiste minima niet meer zouden bereiken.".

Onderaan bijlage II moet het woord "aan" vervangen worden door het woord "bij".

Le projet tient compte de l'avis du Conseil d'Etat donné le 16 décembre 1955 sous le n° 4994/1 et n'appelle plus que les remarques suivantes.

A l'article 9, alinéa 1er, il serait préférable d'omettre les mots "en vertu de l'article 2 du présent arrêté" qui non seulement sont inutiles, mais peuvent prêter à confusion, l'article 2 ne prévoyant qu'une seule des nombreuses conditions auxquelles doivent satisfaire les établissements pour pouvoir bénéficier des subventions.

L'article 9, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

"Toutefois, lorsque le nombre total des élèves qui suivent, dans un tel établissement, les cours du degré inférieur ou supérieur de l'enseignement moyen, des trois années d'études d'une école normale gardienne, des quatre années d'études d'une école normale primaire ou des deux années d'études d'une école normale moyenne, atteint ou dépasse 700, une seconde subvention de directeur peut être accordée".

Le dernier alinéa de l'article 11 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Les dispositions qui précèdent ne seront plus applicables aux établissements qui, après avoir bénéficié des subventions allouées aux établissements visés à l'article 2, n'atteindraient plus les minima requis par cet article".

Au bas du texte néerlandais de l'annexe II, il conviendrait de substituer au mot "aan" le mot "bij".

L.5075/1.
L.5076/1.

IR.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

De Heren :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter,	
Messieurs :		premier président,	
	D.DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.DEBAETS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES. Le rapport a été présenté par M.DEBAETS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.